

Vidas amigas

ASOCIACION AMIGOS DE VILLA DEVOTO SCHOOL



SPORTS

82

En la foto, una alumna portando la Antorcha Olímpica hace su entrada al Campo de Deportes inaugurando los juegos.



En Galería Devoto

LOCALES 7, 9 y 60

LA CARPA SPORT

**EQUIPOS DE GIMNASIA
Y UNIFORMES REGLAMENTARIOS**

**TENIS - RUGBY - FUTBOL
TODO PARA EL DEPORTE**

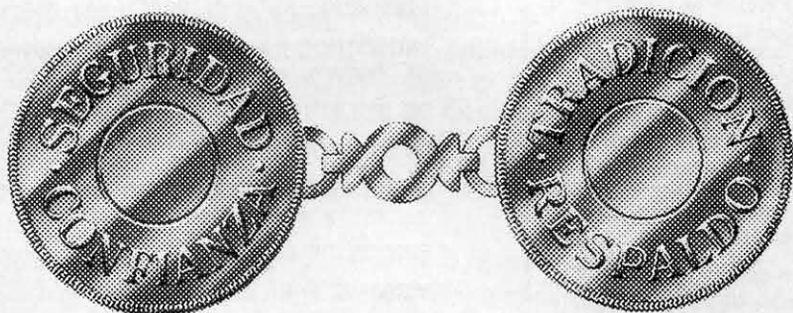
**EXCLUSIVIDADES Y LAS MEJORES
MARCAS
DUNLOP - LECOQ - PUMA -
ADIDAS - TOPPER**

**PRECIOS ESPECIALES SOBRE
INDUMENTARIA DEL COLEGIO**

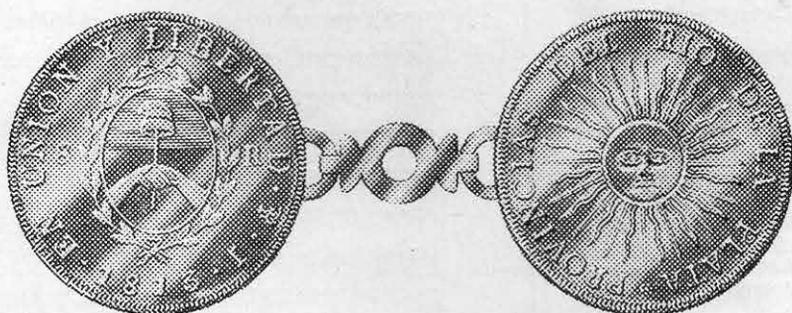
**DINER'S - AMERICAN EXPRESS
ARGENCARD - CARTA FRANCA - VISA**

Fernández de Enciso 3980

TEL. 572 - 8768



**Cuando se elige un banco
siempre es bueno
ver la otra cara de la moneda.**



Banco Ganadero Argentino

Defensa 113 (Plaza de Mayo) y 36 filiales.

Entidad adherida al régimen de garantía de los depósitos - Ley N° 21526

ViDas AMIGAS

Personería Jurídica Nº 5463/77

Revista de Información Escolar

Año VIII - Nº 34 Octubre 1982

COMISION DIRECTIVA

de la Asoc. Amigos de V.D.S.

Presidente

Sr. Juan C. Magliola

Vice-Presidente 1º

Sra. Herminia de Villa

Vice-Presidente 2º

Sr. Eduardo Suárez

Secretario

Sr. Juan C. Salcedo

Pro-Secretario

Sra. Luisa de Garro Alemany

Tesorero

Sra. Rosa Domínguez

Pro-Tesorero

Sr. Tomás Rodríguez

Vocales

Sra. Elda de Magliola

Sr. Carlos Nesci

Sr. Adrián Comelli

Sr. Juan C. Rondinella

Sra. Alicia de Blisniuk

Sr. Héctor Corsi

Srta. M. Jesús Repetto

Sr. Manuel Alvarez

Sr. Carlos Ramón

Revisores de Cuentas

Sr. Héctor Villa

Sr. Pascual Parretta

SUB COMISION

DE PRENSA Y CULTURA

Sra. María Teresa Bersano

Sra. Silvia Gotelli

Sr. Carlos Nesci

Sr. Eduardo Suárez

COLABORADORES

Personal Docente de la
Sección Primaria y Secundaria

Comisión de Deportes

Alumnos del Colegio

DIRECCION TECNICA

Sr. Héctor C. Cánepa

Producción

Sra. M. Cristina C. de Faralla

•

Se distribuye gratuitamente

Queda prohibida la reproducción
total o parcial.

Sumario

EDITORIAL, por el Sr. Raúl Ureña (Rector)	3
"NOSOTROS Y NUESTROS HIJOS", la Unidad entre el hogar y la escuela	4
DE NUESTRO ACERBO CULTURAL	7
LA MODA Y LA ECONOMIA	8
CONOCIENDO BUENOS AIRES, Villa Devoto, "Un barrio con acta de fundación	10
RINCON DE LOS EX-ALUMNOS, Egresados de 1981	13
MENSAJE PARA PADRES, A mis padres	14
CALENDARIO, Día del Maestro	15
SEMANA DE LA FAMILIA	16
FOTOGRAFIA, Imágenes	18
SPORTS DAY 82	19
MUNDO INSOLITO, Mundo Animal	23
DEPORTES CON HISTORIA, La Chueca, antecedente indígena del hóckey	24
BABY FUTBOL 1982, Campeonato de Baby Fútbol	26
APORTE DOCENTE, ¿Por qué los niños no saben leer?	27
ECOLOGIA, Un tronco caído es un mundo	29
NOTISCHOOL, Noticias escolares	30
ACTIVIDADES ASOC. AMIGOS V.D.S.	32
ENTRETENIMIENTOS, Crossword - Puzzle	33
CRUCIGRAMA	34
PARA LOS MAS CHIQUITOS	35
LIBROS, guía de lecturas	36
ESCRIBEN NUESTROS ALUMNOS, la alegre bailarina	37
UN VIAJE AL FONDO DEL MAR	38
COMENTARIO DE LA LEYENDA DE LA FLOR DE CEIBO	38
COCINA, Can you Cook?	39
ANECDOTAS DE DON PIZARRON, Respuestas insó- litas	40

NUESTRA PORTADA

Original de PABLO PICASSO, español,
(1881-1973).

La reaparición de este simpático y útil periódico escolar, después de casi dos años, es una manifestación más del espíritu de colaboración y sacrificio de quienes integran la Asociación Amigos de Villa Devoto School. A pesar de las dificultades cotidianas y del abatimiento producido por los acontecimientos políticos y económicos que nos han conmovido tan profundamente en lo que va de este año 1982, los Amigos no cejan en su empeño de trabajar por nuestra comunidad educativa, en aportar esa dosis de optimismo indispensable en toda empresa; en contribuir, con su caudal de confianza en la escuela, en los alumnos y en sus padres, a mantener vivo el sentimiento de responsabilidad, de fe y de amor que debe animarnos a todos, para superar circunstanciales frustraciones y reverdecer y estimular el espíritu de lucha que nos llevará a lograr el país que todos queremos, es decir, el país que contenga, en su maravillosa geografía, un pueblo altivo, con insobornable conciencia de su valer, de su dignidad y de su orgullo nacional.

Creemos firmemente que ese objetivo se logrará en la medida que cada uno esté convencido del valor de su esfuerzo y de su conducta personal, desechando el egoísmo, la indiferencia y la soberbia, y actuando con humildad, con abnegación y con espíritu solidario.

ViDaS Amigas hará, sin duda, una contribución importante al logro de esa comunidad ideal a la que todos debemos aspirar.

Sea, pues, bienvenida su reaparición.

Raúl O. Ureña
Rector

LA UNIDAD ENTRE EL HOGAR Y LA ESCUELA

El artículo 2º de los Estatutos de la **Asociación Amigos de V.D.S.** define sus fines en función de lograr el siguiente objetivo: **La unidad entre el hogar y la escuela.**

Aquí aparecen tres conceptos que merecen caracterizarse para comprender la profundidad que asumen en nuestros días, la **UNIDAD**, la **FAMILIA** y la **ESCUELA.**

Pensaremos en primer lugar en la **ESCUELA.**

Ella es el centro mediante el cual nuestros hijos comienzan a adquirir conocimientos sistemáticos y a introducirse en la multiplicidad de la cultura, pero sobre todas las cosas, comienzan a interrogar al mundo que los rodea; interrogantes que crecerán en complejidad a medida que avancen en sus estudios, interrogantes que a pesar de asumir distintas formas, contendrán solo algunas pocas preguntas a lo largo de la vida.

Quien dirige las distintas formas de respuesta, no solo le está impartiendo un conocimiento, sino que al mismo tiempo le está dando una visión particular de la vida, le está generando un compromiso, una fe, un sentido de las cosas. Quien ofrece respuesta ante los ojos de un niño, es un modelo, pero hay que tener presente, cosa frecuentemente olvidada, que la falta de respuestas, también es un modelo, porque jamás, incluso en silencio se abandona el don de preguntar acerca del porque de las cosas.

Un niño hace preguntas porque no existe una transparencia que le permita relacionar, explicar, comprender claramente. Los hombres, la naturaleza, los hechos, no son transparentes, su conocimiento requiere esfuerzos, dedicación, maestros, teorías, etc. y tal vez lo más importante, puntos de referencia, valores.

En los primeros años de la vida existen solo dos grandes instituciones que

Pieles LIBEN

MEDIDAS

REFORMAS

CAMARA FRIGORIFICA

CARNERO RASADO

ESPECIALIDAD EN
GAMUZAS Y CUEROS

**Avda. F. BEIRO 4344
CAPITAL**

son capaces de ofrecernos esas respuestas, por un lado la escuela, y por otro la familia, el hogar.

Ambas, desde su propio lugar, son portadoras de mensajes que permiten construir una imagen del mundo. Nos permite identificarnos en valores, nos ofrecen protección, nos introducen en los códigos de la cultura, etc., en una palabra nos brinda una **FORMACION**.

Entre ambas, solo hay un único y particular vínculo, el niño, el alumno por un lado el hijo por el otro, la esperanza de un mañana para todos.

Y aquí aparece el tercer concepto, que hace a nuestro objetivo, la **UNIDAD**.

No es una unidad abstracta, que se estimula simplemente para organizar el ocio de un grupo de personas.

Tampoco es un club con afiliación voluntaria, para practicar deportes y lograr nuevas amistades, estas cosas deben existir pero como beneficios secundarios de una asociación.

El principal motivo requiere un esfuerzo de un orden diferente, necesita de tan especial comprensión, para que justifique las horas dedicadas; se trata de ejercer un desafío, el de arraigar la idea que aprender y enseñar, no tiene campos excluyentes, solo, metodologías específicas.

Que la escuela, es una comunidad de padres que depositan en ella lo más preciado de sus vidas, su continuidad, esto es: sus hijos.

La unidad entre la **ESCUELA** y la **FAMILIA** es consecuentemente, no solo una aspiración, sino de profunda necesidad de comprender el porque de la paternidad de los maestros, y el porque de la docencia de los padres.

Señores Padres, estas ideas rectoras, que derivan de largas horas de trabajo, que se traducen en logros parciales que a veces no satisfacen al conjunto, se convierten en una convocatoria a **trabajar con nosotros, por nuestros hijos, por un mundo mejor.** ♦

casassa & lorenzo

libros

textos primarios, secundarios y universitarios

textos en inglés

papelería escolar y comercial

dibujo artístico y técnico

manualidades

av. san martín 6002

buenos aires

tel. 50-9859

c.p. 1419

AMERICAN EXPRESS • ARGENCARD • CARTA FRANCA • CHOICE • DINERS CLUB
 MASTER CHARGE • PLUSCARDS • VISA • AMERICAN EXPRESS • ARGENCARD

NAUTILUS
SAUNA
GIMNASIA
HIDRO MASAJE

GIMNUS

AV. SANTA FE 1752 - 1º A
TEL. 44-3142 - CAPITAL

Lunes a Viernes: 7.30 a 21 hs.
Sábados: 8 a 14 hs.

Directores: SUSANA OCCHI
MARTHA OCCHI
HUGO M. MELO

TERMOCONTRAIBLE

TERMOFORMADO

MAQUINAS PARA EMBALAJES EN TERMOCONTRAIBLE
Y ENVASAMIENTO EN BLISTER Y SKIN



TUNEL DE
CONTRACCION
CON SOLDADORA

GAYNOR S.R.L.

PASAJE GARIBALDI 98 (1870) - AVELLANEDA
ALT. Av. PAVON 1300 - TEL. 208-9480/5902/6668/0909

- TROQUELADORAS • TERMOFORMADORAS
- SELLADORAS • SOLDADORAS DE POLIETILENO



AUGUSTE RENOIR - "Gabriele et Coco"

Museo de Bellas Artes de Buenos Aires, N° 2714

Este cuadro fue sustraído junto con otros pertenecientes a la colección Santamarina.

un lugar
para re - crear

TALLER

Taller consulta y trabajo

Cerámica - pintura - dibujo
Niños - adolescentes - adultos

ASUNCION 3854 - 7° D



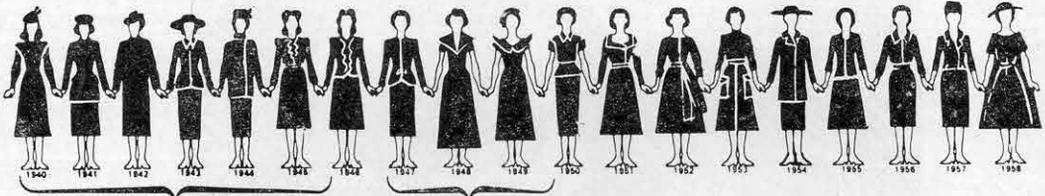
TEL. 50-6198 - 566-0028

"LA MODA Y LA ECONOMIA"

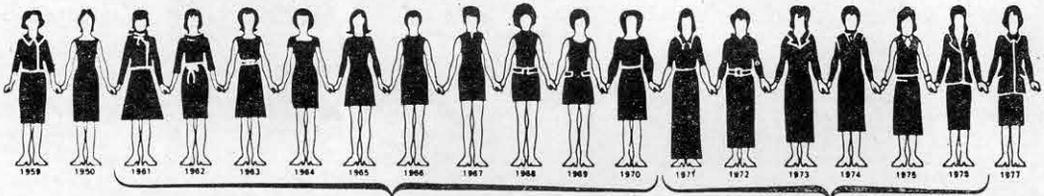


faldas arriba - los locos veinte

faldas abajo - la gran depresión



faldas arriba - economía activa de guerra faldas abajo - austeridad de posguerra



faldas arriba - los agitados sesenta

faldas abajo - la nueva depresión

Una de las grandes contradicciones del siglo XX es la extraña relación, que existe entre el largo de la pollera en la mujer moderna occidental y la economía de los países que dictan la moda.

Contrario a toda lógica, el ruedo sube en épocas prósperas y florecientes, en tanto baja en las épocas de crisis y austeridad, es decir que estas reaccionan en forma inversa al costo del material y de la mano de obra, como puede verse en el gráfico que precede este artículo.

Algunos sostienen, que esto se debe, a que la mujer se siente más activa y vital en los momentos de apogeo monetario y requiere polleras más cortas para moverse más libremente, en tanto que en períodos malos, ésta limita sus actividades y elige una falda más larga.

Dejamos que cada lector saque sus propias conclusiones referente a la moda entre los años 77 y 82.

Susana de García Di Niro

Representante de

TSU cosméticos

TRATAMIENTOS - ASESORAMIENTO

Seguro 3292 - 6º "C"

"Señales Vestuarias, de Desmond Morris

Toallas

BOSSI

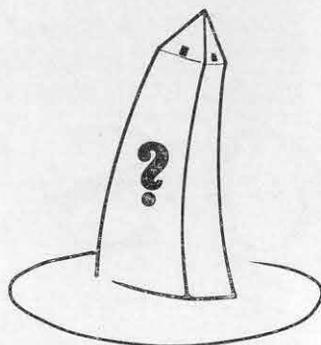
VILLA DEVOTO

“Un barrio con acta de fundación”

VILLA DEVOTO, soleado y espacioso barrio de antiguas quintas y residencias finiseculares, está situado en la parte más alta de la Capital Federal. Este, nuestro barrio, tiene un temperamento propio, entre retraído y sentimental, que se percibe, en la quietud de sus calles arboladas y el perfume dulzón, a madre selvas y jazmines, que embriaga el aire, en primavera. Pero también tiene alma, un alma pueblerina, alegre y juguetona, que se hama-ca en las casuarinas centenarias de la Plaza Arenales, se hace oración y recogimiento entre las blancas paredes de la Basílica de San Antonio, estalla en una sinfonía plé-tórica, de colores y belleza, en las flores de sus bien cuidados parques y jardines o se quiebra, en miles de luces amarillas, verdes, azules, violetas y ocres, en los vitrales de sus señoriales casas inglesas.

VILLA DEVOTO, rechaza el bullicio, le permite tan solo, una corta interferencia de minutos, que al apagarse, lo deja allí, sumido en una placentera calma, matizada por el canto de los zorzales y calandrias, que aún hoy anidan, en las copas de sus añosos árboles.

Hacia 1879, esto que hoy es VILLA DEVOTO era tan solo, un verde y dilatado campo, que se conocía, con el nombre de MONTE CASTRO, y pertenecía a la jurisdicción de la Provincia de Buenos Aires, siendo transferida años más tarde, del Parti-



do de San Isidro, dentro de cuyo éjido se encontraba, al de San Martín, al cuál perteneció hasta 1887, como veremos más adelante.

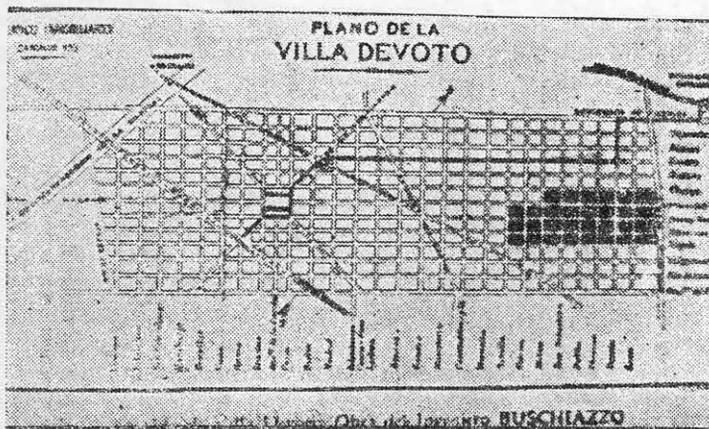
Los límites primitivos de la zona eran los siguientes, al **ESTE**: la ciudad de General Belgrano (actual barrio de Belgrano) delatada desde lejos, por las negras volutas de humo, que subían desde la calera, que obraba junto al terraplén (cercana a las actuales Barrancas de Belgrano); hacia el **SUR**, la presencia lánguida de los sauces llorones, que bor-

deaban el arroyo Maldonado (actualmente entubado bajo la Av. Juan B. Justo) y más allá la airosa cúpula de la iglesia de San José de Flores elevándose sobre el chato caserío. Por el **S.O.** limitaba con la ciudad de Buenos Aires, en cuyo puerto recalaban, barcos de todas partes del mundo, trayendo en sus bodegas, sombríos inmigrantes, en busca de paz y de trabajo, mientras la urbe crecía desordenada para recibirlos.

Allá la ciudad, acá el campo, conjugándose silenciosamente con un cielo diáfano, de rosados atardeceres, sobre el cual se recortaban, las figuras macizas y solitarias de los ombúes. El ronco bramar de la pesadas locomotoras del ferrocarril, que unía a Buenos Aires con el Océano Pacífico, rasgaba el reposo campesino.

Desde aquel mítico tiempo de carretas y arrietos, existían en estos parajes, dos viejas pulperías, frecuentadas por curtidos hombres, baqueanos de pampas y soledades, que venían ya, desde los pagos de Pilar o bien desde la ciudad de San Martín, tras recorrer un largo y polvoriento camino.

Una de ellas, propiedad de un vasco llamado Tihorse, se conocía con el nom-



Trazado de Villa Devoto. Obra del Ingeniero Buschiazzo
Publicado en "Asociación de Fomento de Villa Devoto en su
cincuentenario 1896 - 10 de marzo - 1946".

bre de "El antiguo cimarrón", nombre que se debía a que la zona estaba plagada por estos perros salvajes, que pululaban por el campo, causando estragos entre el ganado y temor entre el paisanaje. Estaba ubicada en la intersección de las actuales Av. San Martín y Av. Fernández de Enciso, era una típica construcción colonial, de anchas paredes de ladrillo y adobe, ventanas voladas protegidas de gruesas verjas de hierro, piso de tierra y en el patio un aljibe con su profundo pozo de frescura, mientras sobre el brocal malvones y geranios ponían su nota de color bajo la glicina en flor.

Era el sitio obligado para detener el paso, recambiar la tropa, liar un cigarrillo, apurar un trago, pulsar una guitarra o hilvanar cuentos y anécdotas junto al mostrador. Lamentablemente nada queda, de este ayer de campaña, un voraz incendio convirtió en cenizas ese hito tan importante de la historia de nuestro barrio.

La otra pulpería, llamada "La Paloma", se encontraba en el cruce de las actuales Avenidas San Martín y General Paz, no va a ser tratada aquí, por quedar fuera del ámbito que nos interesa.

El 21 de setiembre de 1880, el Congreso Nacional sancionó una ley, por

la cual se declara Capital Federal a la ciudad de Buenos Aires, en tanto que por otra ley, la 2089 sancionada el 29 de setiembre de 1887, durante la intendencia del Dr. Eduardo Crespo, se dispone la anexión de los Partidos de General Belgrano, cuya ciudad había sido sede de gobierno en 1880, y el Partido de San José de Flores. Por cuestiones de trazado, queda una extensa franja de terrenos, entre ambos partidos, que no figuran en ningún catastro municipal y se decide incorporarlo al éjido de la Capital, trazando un sector cuyo vértice N. E. arranca desde la Plaza de la Victoria⁽¹⁾ (actual Plaza de Mayo) y desde allí tres leguas hacia afuera incluyendo así 887 hectáreas de San Martín más 4 ha. del partido de San Isidro Labrador. El límite de la metrópoli se extiende entonces hasta "el boulevard de circunvalación que unía los ríos de la Plata y Matanza".²

¹ Guía Antigua del Oeste Porteño de Hugo Corradi. Cuaderno de Buenos Aires N° XXX. Buenos Aires. 1969.

² VILLA DEVOTO. Un barrio de quietud patriarcal. Enrique Germán Herz. Cuaderno de Buenos Aires.

EN DEVOTO

"La Gran Avenida"

TODO EN PASTAS

Av. Francisco Beiró 4941
CAPITAL

FERNANDO I°

BEBES - NIÑOS - JOVENCITAS

Especialidades en
Bautismos y Comuniones

GALERIA BEIRO - LOC. 7
AV. F. BEIRO 5340

Los ingenieros Pedro Blot y Luis Silveira, son los encargados de confeccionar el nuevo plano de la ciudad ampliada, cuya aprobación se vio concretada recién en febrero de 1888.

Las familias Altube y Scorza fueron los primitivos pobladores de esta zona, dedicados a la tarea del tambo, siendo las tierras de Santiago Altube, cuya residencia se conocía como "El Talar", ubicada en las proximidades de la Avenida Francisco Beiró y las vías del Ferrocarril General Urquiza, las que adquirió Antonio Devoto, con la idea de organizar un loteo, que fuera el punto de partida de una pujante urbanización.

Antonio Devoto, poderoso industrial y hombre de empresa, había nacido en Lavagna (Génova) en 1832, llegando a nuestro país en 1854, instalándose en la calle Reconquista, donde abrió una almacén.

Este visionario y laborioso genovés, mereció el título nobiliario de

Conde, por su constante colaboración a la colectividad italiana, otorgado por el rey de Italia, como prueba de su filantrópica obra. Fundó el Banco de Italia y del Río de la Plata, el Banco Inmobiliario, la Compañía General de Fósforos, el Frigorífico Argentino, colaboró con las obras de salubridad de la Capital, y después de la crisis del 90 contribuyó con medio millón de pesos para financiar el empréstito nacional.

Amó entrañablemente a esta tierra a la que devolvió con creces su hospitalidad. Su sueño, largamente acariciado, de fundar una población se hizo realidad, gracias a un decreto del Poder Ejecutivo, que autorizó a la empresa Ferrocarril Buenos Aires al Pacífico, la construcción de una estación, el lugar donde luego se levantaría nuestro barrio.

Antonio Devoto solicita entonces permiso a la Municipalidad de Buenos Aires para delinear la futura barriada, esta accede y comienza lentamente a

gestarse el primer barrio capitalino con Acta de Fundación, fechada el 12 de noviembre de 1888.

El 30 de setiembre de 1889, el Ingeniero Carlos Buschiazzo secundado por el Sr. Poggi, realizó el trazado de la villa, el cual se hizo de acuerdo con los más modernos conceptos urbanísticos del momento, es decir diagrama cuadrado desde donde salen cuatro diagonales, que parten de cada uno de los ángulos de la Plaza Arenales, la que interrumpe el cruce perpendicular de dos Avenidas:

Avenida de la Capital, hoy Avenida Chivilcoy.
Avenida Nacional, hoy Avenida Salvador del Carril.

Lo dicho hasta aquí, sirve de prólogo, para ubicarnos en los albores del barrio, en el próximo número comenzaremos a recorrerlo juntos, para así conocerlo mejor.

Hasta un nuevo encuentro en las calles de Villa Devoto. ♦

(Continuará)

CASSINO Y Cía.

INMOBILIARIA

45 AÑOS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

AV. F. BEIRO 4350

TEL. 50-7547



ALUMNOS EGRESADOS EN 1981

DE 5º AÑO BACHILLER

- 1 ASCIUTO, Thomas Joseph
- 2 CALVO, Guillermo Alberto
- 3 CHALEN, Pablo Eduardo
- 4 KORHASANOGLU, Carlos R.
- 5 MAGGIO, Juan José
- 6 OJEDA, Ricardo Daniel
- 7 SARMIENTO, Gustavo Daniel
- 8 TREPAT, Angel Fabián
- 9 VANINI CEÑERA, Dimas E.

- 10 VILLA, Edgardo Héctor
- 11 ANTONELLI VARELA, Laura
- 12 CARREIRA, Andrea Marisa
- 13 GRIGOLO, Daniela Sandra
- 14 KAVCIC, Andrea Virginia
- 15 NOVAS, Lilian Alicia
- 16 PARINI, Gracia Daniela
- 17 PUIG del VILLAR, Andrea G.
- 18 RODRIGUEZ BLANCO, María
Martha Andrea
- 19 SORIA, Lis Mara

DE 5º AÑO COMERCIAL

- 1 CAGEAO, Cecilia Marcela
- 2 CANEDA, Fabiana Andrea
- 3 CANZIANI, Daniela
- 4 CARDINALE, Juliana Benilda
- 5 DZIUBEK, Mónica
- 6 MAGLIOLA, Liliانا Noemí
- 7 OTERO, Susana Beatriz
- 8 PIERSANTELLI, Silvina
Roxana del Carmen

FERRETERIA

DEVOTO

Electricidad - Pinturería
Bazar - Artículos de Limpieza

●
Av. F. de Enciso 3506
esq. AV. F. BEIRO

LANERIA KRYLON

TODO EN TEJIDOS
ANEXO ROPA DE BEBE
CLASES DE TEJIDOS GRATUITAS

●
SANABRIA 3307
CAPITAL

A mis padres...

Querido Papá:

Querida Mamá:

No me des todo lo que pida. A veces sólo pido para ver hasta dónde puedo alcanzar.

No me grites. Te respeto menos cuando lo haces, y me enseñas a gritar a mí también. Y yo no quiero hacerlo.

No me des siempre órdenes. Si en vez de órdenes a veces me pidieras las cosas, yo las haría más rápido y con más gusto.

Cumple las promesas, buenas o malas. Si me prometes un premio, dámelo; pero también si es castigo.

No me compares con nadie, especialmente con mis hermanas. Si me haces lucir mejor que los demás, ellos van a sufrir. Y si me haces lucir peor que los demás seré yo quien sufra.

No cambies de opinión tan a menudo sobre lo que debo hacer; decídetete y mantén esa decisión. Piensa bien antes de decidir.

Déjame valerme por mí mismo. Si tu haces todo por mí yo nunca podré aprender.

No digas mentiras delante de mí, ni me pidas que las diga por tí, aunque sea para sacarte de un apuro. Me haces sentir mal y perder la fe en lo que dices.

Cuando yo hago algo malo, no me exijas que te diga el "por qué lo hice". A



veces ni yo mismo lo sé. Ayúdame a encontrar y seguir el buen camino.

Cuando estás equivocado en algo, admítelo y crecerá la opinión que yo tengo de tí. Y me enseñarás a admitir mis propias equivocaciones.

Trátame con la misma amabilidad y cordialidad con que tratas a tus amigos, ya que porque seamos familia, eso no quiere decir que no podemos ser también amigos.

No me digas que haga una cosa si tú no la haces. Ya aprenderé y haré siempre lo que tú hagas, aunque no lo digas, pero nunca haré lo que tú digas y no hagas. Muy mala cosa es un buen consejo seguido de un mal ejemplo.

Enséñame a amar y conocer a Dios. No importa si en el colegio me quieren enseñar; porque nada vale si no veo que tú ni conoces ni amas a Dios.

Cuando te cuento un problema mío, no me digas: "No tengo tiempo para boberías" o "Eso no tiene importancia". Trata de comprenderme y ayudarme. A veces me siento desorientado y sin nadie en quién confiar mis problemas.

Y quíereme y dímelo. A mí me gusta oírte, aunque no te parezca tan necesario decírmelo.

Nada más. Un abrazo muy fuerte.

TU HIJO.

11 de
Setiembre:

DIA DEL
MAESTRO



"El arte más difícil y al propio tiempo más útil, es el de saber educar".

Pintura pompeyana
de la villa de los Misterios.

Lic. Alicia D. de Comelli
Lic. Graciela M. de Ratti
PSICOLOGAS

Dificultades del Aprendizaje
NIÑOS - ADOLESCENTES

ARGERICH 3124 - 8º - 64
TEL. 53-7317 y 7449

CAZA - PESCA
CAMPING - BICICLETAS

LA TRIESTINA
MARCELO STOCOVAZ S.R.L.

NAZCA 2489 - TEL. 50-6803

CRISTAL

LENCERIA

NOVIAS

MALLAS

CHINELAS

TARJETAS DE CREDITO



GAL. BEIRO - LOCAL 9

AV. BEIRO 5340

BUENOS AIRES

TALLER MECANICO

Alberto Fernández e hijos

MANTENIMIENTO UNIDAD

O KM

Especialidad en Caja
Automática y Equipos
de Potencia



TINOGASTA 4778

CAPITAL

Semana de la Familia

Octubre de 1982

¿Te has dado cuenta alguna vez que los niños parecen extrañarse de la mezquina estrechez mental de los adultos?

Cuando los adultos están ocupados entre sí, casi siempre tratan cifras.

Cuando quieren conocer a alguien le preguntan dónde trabaja, qué posee, cuánto gana, qué diplomas y relaciones tiene.

Si hablan de una casa, dicen: "4 millones, señores" y se la ven ya delante.

Cuando hablas de un amigo a los niños, dicen: "¿Hace colección de mariposas? ¿Sabe silbar?"

Si hablas de una casa te preguntan qué color tiene si hay flores en las ventanas o golondrinas bajo el tejado.

Los temas tratados por los niños adquieren un tono fresco y natural, lleno de color y de afecto.

Los adultos no entienden nada. Y no hay nada que hacer.

Hablan de "ganancias" y se ocupan incesantemente de dinero.

"Los niños deben tener mucha paciencia con los adultos", dice el Pequeño Príncipe en el libro homónimo de Saint-Exupéry. (**"La Alegría de Vivir"**, de **Phil Bosmans**)



Como aporte a la Semana de la Familia el **Dr. Florencio Varela** dictará una conferencia intitulada **"Nosotros y Nuestros Hijos"** el **Jueves 14 de Octubre a las 21 horas.**



GEORGALOS

INGENIERO JORGE GOUNARIDIS

IMÁGENES

Desde esta sección intentaremos aproximar al conocimiento de la fotografía y el cine a los lectores no iniciados y ayudar a aquellos que practican estos hobbies a obtener mejores resultados. Para tal fin, el tratamiento de los temas será simple y pragmático, evitando en lo posible, las complejidades técnicas.

Ambas disciplinas están totalmente vinculadas. En virtud de esa interrelación y de la amplitud temática, brindaremos entregas secuenciales cuya publicación se iniciará a partir del próximo número.

Entendemos razonable comenzar con la fotografía y continuar con el cine. Este orden es tan lógico que hasta reconoce antecedentes históricos (La fotografía se inició en 1822 con **Joseph Nicéphore Niepce** y el cine en 1890-1895 con **Thomas Edison** y **Louis Lumiere**).

Siendo la fotografía la primera de las disciplinas a tratar, adelantamos los grandes temas:

- a) **La cámara:** distintos tipos y formatos. Las ópticas intercambiables. Los filtros. Los accesorios. El ABC de la toma.
- b) **La Luz:** Fotometría. Temperatura color. Iluminación con luz natural y artificial. Rellenos. El flash.
- c) **El Sujeto:** Movimiento. Profundidad de campo. Iluminación. El equipo más adecuado para cada tema. Macrofotografía.
- d) **La Composición:** Forma. Ritmo. Estructura.
- e) **La Película:** Distintos tipos y sensibilidades.
- f) **El Laboratorio:** Nociones de revelado y ampliación, blanco y negro y color.

En nuestra próxima nota nos referiremos a la cámara fotográfica. Si bien en ella suministraremos las características de los distintos tipos de cámaras y formatos, trataremos con mayor extensión y profundidad a las de 35 mm. por ser éstas las más populares del mercado.

Por último, queremos hacerles saber que a partir del mes de setiembre quienes están a cargo de esta sección contestarán a todas sus inquietudes sobre los temas que se vayan tratando. A tal efecto Uds. deberán remitir sus consultas por correo a la Asociación Amigos de Villa Devoto School, aclarando en el sobre: **Consulta a la sección Imágenes**. La contestación les llegará a sus domicilios por la misma vía y cuando se trate de respuestas que se consideren de interés para la mayoría de los lectores, serán publicados en un correo anexo a la sección. Así también, esperamos recibir sus comentarios sobre la forma y contenido de las distintas notas. De este modo nos ayudarán a cumplir más eficientemente nuestra tarea. ♦



SALVADOR M. DEL CARRIL 4629
CAPITAL

SPORTS DAY

Muchos padres se preguntarán ¿Qué son los sports? En V.D.S. es la Fiesta del Deporte. Ese día todo el colegio se traslada al campo de deportes para competir amistosamente entre los cuatro equipos. Cada uno tratando de lograr los mejores puntajes.

Los padres juegan un papel importante. Nos apoyan y también intervienen para aumentar si es posible los puntajes de los equipos en que están sus hijos. Es una verdadera fiesta cuando padres e hijos corren juntos. Nos divertimos todos, maestros y alumnos y al final se entregan los premios a los que se han destacado. Uno de los premios más valiosos es el de "mejor deportista." Se entrega al alumno que aún no siendo el más talentoso demostró ser un verdadero caballero en la cancha a través de todas sus actuaciones.

Los alumnos ataviados con sus equipos deportivos marchan al compás de la música en el desfile inaugural y reciben la antorcha olímpica para dar por comenzados los juegos. Cuando éstos finalizan vuelven a marchar hasta la tribuna donde los esperan los directores del colegio, representantes de la Asociación Civil, padres y ex-alumnos. Allí hacen entrega de premios.

Es ésta, una fiesta tradicional en los colegios con las características del V.D.S.

La siguiente es la lista de los ganadores en las distintas disciplinas de 1982:

1 — Resultado final

1º Kent (rojo)	1058 puntos
2º Gloucester (verde)	1026 „
3º Windsor (amarillo)	982 „
4º York (azul)	947 „

2 — Puntaje otorgado

a) Pruebas Individuales

1º — 10	4º — 5	7º — 2
2º — 7	5º — 4	8º — 1
3º — 6	6º — 3	

FABRICA DE UNIFORMES

José González

SASTRERIA DE MEDIDA

JARDIN DE INFANTES
PRIMARIO - SECUNDARIO

GUARDAPOLVOS
EQUIPOS DE GIMNASIA
MALLAS DE DANZAS
Y COMPETICION

UNIFORME REGLAMENTARIO
PARA ESTE COLEGIO

DINERS - ARGENCARD - CARTA FRANCA
LONDON - CABAL

ALVAREZ JONTE 3425

TEL. 567-3180

Dr. EDUARDO TKACH

FLEBOLOGIA

ESTUDIO DIAGNOSTICO Y
TRATAMIENTO DE LAS
ENFERMEDADES VENOSAS
VARICES - FLEBITIS
ULCERA VARICOSA

Dra. OLGA CRISTINA KOBAY de TKACH

GINECOLOGIA

OBESIDAD - CELULITIS

PEDRO MORAN 5063

TEL. 50-2381



La Bandera de Villa Devoto School desfilando ante la concurrencia.

b) Pruebas de conjunto

- 1º — 50
- 2º — 30
- 3º — 20
- 4º — 10

c) Desfile y presentación

- 1º — 70
- 2º — 40
- 3º — 30
- 4º — 10

d) Postas

- 1º — 20
- 2º — 14
- 3º — 12
- 4º — 10

3 — Puntaje que otorga SPORTS DAY para SPORT CUP/82

- | | |
|---------------|---------------|
| 1º 200 puntos | 3º 120 puntos |
| 2º 140 " | 4º 100 " |

4 — Campeones Individuales:

4.1. BALA

- María Solange Vales (Y) Senior
- Mario Esparrica (Y) Senior
- Judith Szurman (G) Intermediate
- Alejandro Ganly (G) Intermediate
- Gabriela Micieli (K) Junior
- Christian Heldt (Y) Junior
- María de los Angeles Cruz (K) 6º y 7º grado
- Hernán Solveira (K) 6º y 7º grado

4.2. SALTO EN LARGO

- Fabiana Sturm (W) Senior
- Edmundo Vanini (Y) Senior
- María Fernanda Marinelli (G) Intermediate
- Esteban Menéndez (K) Intermediate
- Gisella Yernazian (W) Junior
- Julio Maggi (W) Junior
- Marisa Neuenburg (G) 6º/7º grado
- Hernán Auguste (W) 6º/7º grado
- Fabrizia Evangelista (K) 4º/5º grado
- Christian Serafino (G) 4º/5º grado
- Ana P. Casaretto (G) 3er grado
- Guido Sarnachiaro (W) 3er. grado
- Mariana Metzger (Y) 2º grado
- Mariano Jinkis (G) 2º grado
- Paula Méndez (W) 1er. grado
- Ariel Sclipa (K) 1er. grado

4.3. SALTO EN ALTO

- Mariela Balduzzi (W) Senior
- Pablo Carreira (G) Senior
- María del Pilar Aloy Cazés (G) Intermediate
- Esteban Menéndez (K) Intermediate
- Laura Menéndez (K) Junior
- Alejandro Sarmiento (W) Junior
- Analia Poggio (Y) 6º/7º grado
- Hernán Marinelli (G) (6º/7º grado
- Mariela Riquelme (K) 4º/5º grado
- Rodolfo Benvenuti (K) 4º/5º grado

4.4. BOCHA

- Paula Fandiño (K) 4º/5º grado
- Christian Tuardek (W) 4º/5º grado

4.5. DISCO

- Mónica Neuenburg (G) Open '81
- Guillermo Rocchetti (G) Senior
- Pablo Colarez (G) Intermediate
- Fernando Maggi (G) Junior

4.6 JABALINA

- Florencia Tagtachian (G) Open '81
- Sebastián Doherty (K) Open '81

PRODUCTOS



MATERIAS PRIMAS
PARA LA
INDUSTRIA COSMETICA

IMPORTACION

CANBERRA S.A.I.C.A.I.

GUALEGUAYCHU 2115/17

TEL. 567-6513/9011
CAPITAL

COTILLON MELINA

- REPOSTERIA
- SOUVENIR
- ESTAMPAS PARA CUMPLEAÑOS
- BAUTISMOS - COMUNIONES
- ANIMACION, ETC.

LOPE DE VEGA 2818

CAPITAL

ANTICIPOS CICLO CULTURAL 1983

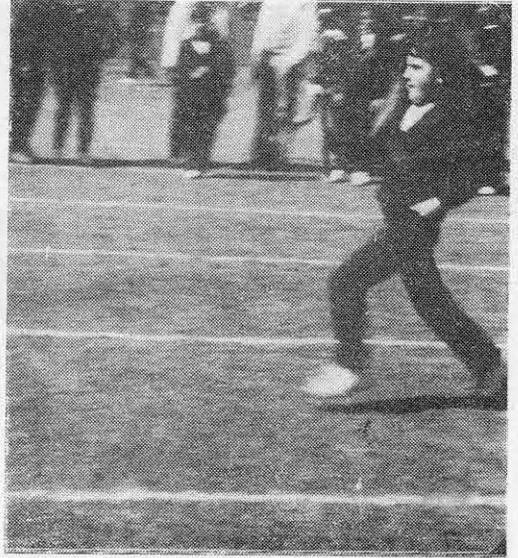
OCTUBRE 1982

- 9-16 y 30 — Cine Club Infantil
 15 — Cine-debate para adultos
 20 — Conferencia: "El tiempo y la pintura".

NOVIEMBRE 1982

- 5 — Charla sobre drogas
 12 — Exhibición fotos concurso "Imágenes de Villa Devoto".
 20 — Paseo Cultural.

Este programa queda sujeto a posibles modificaciones.



Una alumna compitiendo
en la prueba "Posta Ovalo".

4.7. VELOCIDAD

- Karina Nasute (G) Senior
 Jorge Mc Hardy (Y) Senior
 Claudia Canducci (W) Intermediate
 Rodolfo Romero (Y) Intermediate
 Lorena Steimberg (Y) Junior
 Julio Maggi (W) Junior
 Georgina Tossi (G) 6º/7º grado
 Hernán Marinelli (G) 6º/7º grado
 María Paula Chinellato (W) 4º/5º grado
 Fernando Casado (K) 4º/5º grado
 Janina Mazzocca (W) 3er. grado
 Jorge Bossi (W) 3er. grado
 María de Belén Benvenuti (K) 2º grado
 Julieta Suárez (W) 2º grado
 Emiliano Iliev (Y) 2º grado
 Carolina Deganis (W) 1er. grado
 Agustín Beraldi (K) 1er. grado

5 — PADRES

5.1. VELOCIDAD

- Sra. Clara Liliانا Canal (Y)
 Sra. María Clara Carrera (W)
 Sr. Rubén Sánchez (G)
 Sr. Oscar Faralla (Y)

5.2. SALTO EN LARGO

- Sra. Ana Caffaratti (Y) Record

5.3. BALA

- Srta. Gabriela Scopel (W)
 Sr. Raúl del Bueno

5.4. CROSS COUNTRY

Señores:

- 1º Raúl Maisonave (W)
 2º Raúl Scarone (K)
 3º Rubén Sánchez (G)
 4º Oscar Faralla (Y)

Señoras:

- 1º Noemí Goldsztein (G)
 2º Ernestina Dichenstein (K)
 3º Mónica Beraldi (K)
 4º María Clara Carrera (W)

6 — SPORT CUP /82

MYDRES S. A.

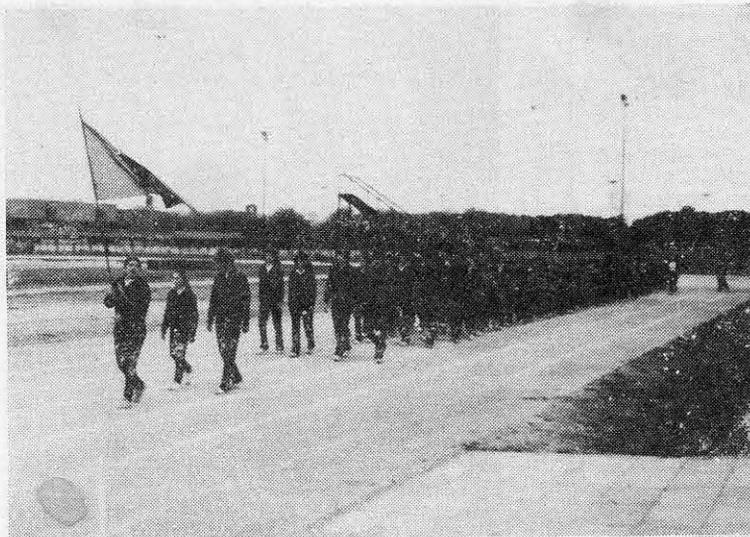
AGLOMERADOS - LAMINADOS
 MADERAS EN GENERAL

AV. PROVINCIAS UNIDAS 1944
 Lomas del Mirador
 TEL. 651-1414

Medias Noches

Medias - Remeras - Mallas
 de Gimnasia - Pañuelos
 Ropa Interior

F. de ENCISO 3966
 GALERIA DEVOTO
 LOCAL 41



Desfile finad de los juegos.

EVENT	HOUSE	GLOUCESTER	KENT	WINDSOR	YORK
FOOTBALL		60	20	100	40
FOOTGIRLS		100	20	60	40
CROSS C.		40	100	20	60
RUGBY		20	100	50	50
ATLETISMO		40	100	20	60
SPORTS		140	200	120	100
PARCIAL		400	540	320	360

HOCKEY A Definir
 NATACION A realizarse
 SOFTBALL A realizarse

YA PROYECCIONES

Animación Fiestas Infantiles
 PELICULAS INFANTILES
 Documentales - Shows
 Largometrajes

•
LLAMAR:
53-3454

FOTO ESTUDIO TAMMARO

RETRATOS DE CALIDAD
 FOTO CARNETS URGENTES
 SERVICIO FOTOGRAFICO
A DOMICILIO
 VENTA Y ALQUILER DE
 PELICULAS 5.8

•
AV. FRANCISCO BEIRO 5019/5274
VILLA DEVOTO

MUNDO ANIMAL

El curioso canguro

Este animal, cuya cabeza recuerda a la de los conejos y que transporta a sus crías en una bolsa abdominal, es originario del continente australiano, que encierra una fauna verdaderamente exótica.

El canguro es el mayor de los marsupiales; erguido, puede sobrepasar los 2 metros de altura. Los canguros, que son herbívoros, se desplazan en grupos. Andan a saltos, flexionando sus largas patas traseras. Cuando se yerguen, utilizan su larga y pesada cola para mantener el equilibrio. Las crías del canguro, extraordinariamente frágiles cuando nacen, viven durante varios meses en la bolsa abdominal que posee la madre. En Australia existen el llamado canguro ratón, el canguro de las rocas y otras especies que viven en los árboles y se alimentan de hojas y frutos.



El sorprendente ornitorrinco

Mamífero, pez o pájaro —posee rasgos de todos ellos—, el ornitorrinco es un superviviente de épocas prehistóricas y uno de los animales más sorprendentes que se conocen. Se encuentra en el continente australiano y en Tasmania.

El ornitorrinco es un mamífero: la hembra amamanta a sus crías. Pero lo hace de una manera muy curiosa: mientras nada, sus pequeños, que la siguen a distancia, beben la leche nutritiva que sus numerosas mamas vierten en el agua. El ornitorrinco tiene el pico córneo y de forma similar al de las palmípedas; sus cortas patas están provistas de dedos palmeados. Su aplastada cola le sirve de timón de profundidad para alcanzar la entrada sumergida de su madriguera. Su parecido con las aves es extraordinario: las hembras ponen huevos, de los cuales nacen los pequeños. Un detalle curioso más: los machos poseen unos espolones que durante un mes al año segregan un veneno peligroso.

UNA CHARLA ADULTA PARA GENTE ADULTA

El día 5 de Noviembre a las 20 hs. un calificado profesional de CE.NA.RE.SO. disertará sobre el candente problema de la drogadicción.

LA CHUECA

Antecedente indígena del hockey

El padre Juan J. Molina escribió en 1770, un libro sobre costumbres de los indios araucanos, a cuya familia pertenecían los querandíes, pampas, o serranos, primitivos pobladores de la provincia de Buenos Aires, el título del mismo era **El juego de la chueca entre los indios araucanos** y a continuación transcribimos un fragmento del mismo extraído del libro del padre Guillermo Furlong, "El transplante Social . . ." para jugar se escoge primero una llanura que tenga por lo menos una milla cuadrada y en sus extremos se colocan señales con ramas de árboles. Los jugadores se dividen en dos partidos, de quince hombres cada uno y todos ellos armados de bastones curvos en la parte inferior.

En el centro de la llanura, se hace un hoyo y dentro de él se pone una bola de madera. Los partidos separados entre



A. Juega de Chile en Maqui, jouant à la Suisse, par le croix
B. Juega en Choni. C. C'est un jeu indien au site des judiois
D. Guardia Espagnola pour empêcher le jeu. E. C'est un jeu
F. Juega en tasse à bec. G. C'est un jeu tambour. H. Juega en tasse à bec.

UN MUNDO EN MADERAS
EN PLENO CENTRO DE DEVOTO

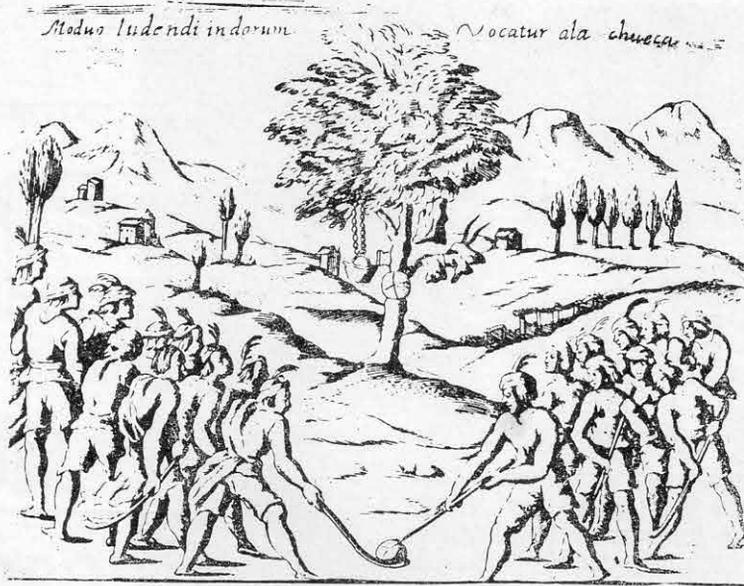
MACHIMBRES - REVESTIMIENTOS - LAMINADOS
AGLOMERADOS - MOLDURAS

LA MEJOR ATENCION Y SOBRE TODO EL MEJOR PRECIO

Mader Plac

AVDA. BEIRO 4366
Estacionamiento propio

TEL. 50-0742
50-6034/3174



sí, se ponen a uno y otro lado del hoyo y, después que dos de ellos, uno de cada partido, ha sacado la bola con sus bastones, todos procuran hacerla rodar a la extremidad del campo correspondiente a su partido, pero para esto hay que luchar y tienen entre sí vivos combates y porfiados encuentros hasta pasar muchas horas, sin que la victoria se declare por una de las partes.

Este juego tiene sus leyes, y las hacen observar exactamente, habiendo para esto árbitros destinados a vigilar y urgir su cumplimiento... Los labradores españoles de Chile aún (en 1770) acos-

tumbran a jugar este juego y entre ellos las partes se transmiten por familias"...

En 1944, un historiador español, Constantino Bayle, escribió que: El hockey se parece muchísimo a la chueca de los araucanos y agregaba "jugábase entre cuadrillas, cuyos individuos, armados de un palo arqueado en el extremo inferior golpeaban con él la bola de madera hasta echarla más allá de la raya de los contrarios, trazada en los extremos del campo, el juego dura horas y días a veces. La palabra chueca es castellana, el nombre indígena del juego es **huino**, los españoles lo llamaban **chueca** o **mallo**"

HALOT

BS. AS. - PARIS

HOMBRES - SPORT

Representación:

daniel hechter

Mac Calum

Christian Dior

Manolo Borromeo

J. P. VARELA 3213

VILLA DEL PARQUE

Campeonato de BABY - FUTBOL

Con todo éxito hemos realizado el **10º Campeonato de baby-fútbol y el primer campeonato de hockey sobre pista**. Intervinieron en total para baby-fútbol 24 equipos con 163 jugadores, mientras que en hockey fueron 4 equipos con un total de 25 jugadores.

Desde el 7 de agosto de 1982, día de inauguración del torneo, obtuvieron los premios los equipos que mejor jugaron: **CLEMENTE** en baby y **GALAXY** en hockey, hasta el 4 de septiembre de 1982 hemos compartido 5 sábados de dura pero correcta competencia que nos permitió comprobar la alta preparación deportiva que tienen nuestros alumnos.

Los resultados finales según cada una de las zonas fueron los siguientes:

ZONA A (1er. GRADO)

Campeón: **Los Super Goleadores**
Sub-Campeón: **Los Pumas**
Goleador: **Grimaldi**
(Los Super Goleadores)
Defensa menos batida: **Los Super Goleadores.**

ZONA B (2º GRADO)

Campeón: **TIGRES**
Sub-Campeón: **Los Diablos Rojos**
Goleador: **Steimberg (Tigres)**
Defensa menos batida: **Los Diablos Rojos.**

ZONA C (3º GRADO)

Campeón: **CAMERUN**
Sub-Campeón: **Selección Argentina**
Goleador: **Bossi (Camerun)**
Defensa menos batida: **Clemente y Camerun.**



ZONA D (4 y 5º GRADO)

Campeón: **LOS OLIMPICOS**
Sub-Campeón: **Inter**
Goleador: **Serafino (Inter)**
Defensa menos batida: **Los Olímpicos.**

ZONA E (6º y 7º GRADO)

Campeón: **CAMERUN**
Sub-Campeón: **Verdolagas Team**
Goleador: **Marinelli (Camerun)**
Defensa menos batida: **Camerun.**

ZONA F (SECUNDARIA)

Campeón: **SEFC**
Sub-Campeón: **Cupinados**
Goleador: **Maggio (SEFC)**
Defensa menos batida: **SEFC.**

ZONA H (6º y 7º Mujeres Hockey)

Campeón: **GREEN STARS**
Sub-Campeón: **Ceci Juniors**
Goleadora: **Bresciani (Green Stars)**

Agradeciendo la colaboración de todos, les decimos muchas gracias y hasta el año próximo.

Sub Comisión de Deportes

En el diario **LA PRENSA** del día lunes 16 de agosto de 1982, se publicó el presente artículo
 Por coincidir con las ideas expresadas por la Sra. Marta S. de Cao, me he tomado el atrevimiento de destacar párrafos importantes.
 Espero que este artículo sea un aporte útil para las familias.

Srta. Zulema Bionda,
 Directora de la Sección Primaria Castellano.

¿Por qué los niños no saben leer?

por MARTA S. de CAO

Las recientes declaraciones de la profesora Casullo, que este diario publicó, motivando posteriormente un editorial con respecto a que los jóvenes no saben estudiar porque egresan de la escuela primaria sin saber leer, no es motivo de sorpresa ni de desconocimiento en el ámbito docente y estatal.

En efecto, desde hace muchísimos años, es la gran preocupación de un considerable número de maestros, conscientes de su responsabilidad y que tienen a su cargo esa difícil tarea de enseñar a leer y a escribir.

Muchas veces hemos sostenido desde esta misma página, la necesidad de no saltar etapas en el proceso enseñanza aprendizaje.

Otras tanto, hemos señalado la **importancia de un buen desarrollo del lenguaje oral, capacidad para escuchar, actividad perceptiva y psicomotora adecuada y equilibrio psicoafectivo como adquisiciones esenciales, previas a todo aprendizaje de la lectura y escritura.**

¿Recibimos actualmente a los niños en primer grado, en su gran mayoría, en esas óptimas condiciones? Sabemos que no, aunque hayan asistido al Jardín de Infantes, **y la queja de los maestros es general: los chicos no saben hablar.**

Cabe entonces una pregunta importante. ¿Los niños de ahora, no son más despiertos y vivos que los de antes? ¿No nos asombran con sus respuestas y su memoria con lo que aprenden de la televisión?

Si, es verdad. tenemos niños despiertos, vivos **pero no maduros para estar en una buena actitud de aprendizaje.**

¿Entonces tenemos que pensar que hay motivos importantes que bloquean el aprendizaje y que antes no existían?

Efectivamente, los hay,

La decadencia de la familia como grupo socializador, los problemas económicos en los cuales el niño participa activamente, la separación tan frecuente de las parejas, hace que ese equilibrio psicoafectivo del que hablamos al principio, se encuentre seriamente comprometido. Tenemos así, un niño distraído, inquieto, inestable, con

fallas en la atención, inseguro y muchas veces con una agresividad muy comprensible.

¿Sabíamos nosotros cuando íbamos a la escuela, si nuestros padres tenían dinero para pagar la cooperadora o si no llegaban a fin de mes con lo que cobraban? ¿Oímos alguna vez hablar de una posible separación entre ellos o víamos la destrucción de los hogares de nues-

Fotocopias

Duplicación

COPIAS DE PLANOS

ANEXO TABAQUERIA

CIGARRILLOS IMPORTADOS

TABACOS Y HABANOS

•
CRISAN

MARCOS PAZ 3440

BUENOS AIRES

Noticias Escolares

SECCION PRIMARIA

NACIMIENTOS

- Nació Verónica Virginia, hija de la Sra. Beatriz A. de Martínez, maestra de 3º "A". ¡FELICITACIONES!
- La Sra. Teresa C. Casareto (Maestra suplente) recibió a su nuevo hijo Ignacio.
- La Sra. Cristina Paganini, maestra de inglés tuvo un hermoso bebé el 12 de junio.

ENLACES

- La Srta. Andrea Pelaratti, maestra de inglés, contrajo matrimonio el día 2 de junio. Felicidades para la nueva pareja.
- La Srta. Liliana Montesano, maestra de inglés de 6º C, contrajo enlace el día 9 de julio, nuestros votos de eterna felicidad para esta nueva pareja.

SE ALEJARON DE LA ESCUELA

- Por motivos personales, las maestras de la sección primaria: Elsa D. de Arias, y la Srta.

Graciela Pajón, a quienes deseamos mucho éxito en sus futuras labores.

NOS ACOMPAÑAN DESDE 1982

- Desde 1982 nos acompañan en el quehacer docente; la Srta. Susana Marta Sanseverino (6º B), Sra. Stella María C. de Del Piero (2º B) y la Srta. Inés María Gleinig (Maestra especial de música).

BODAS DE PLATA

- Cumple sus BODAS DE PLATA en el Instituto, la Srta. Marta Elsa Giúdice, maestra de 1º A.



SECCION SECUNDARIA

ENLACES:

- La Srta. María Claudia Arrossagaray, contrajo enlace con el Dr. Marcelo R. Muro el día 17 de abril.

NACIMIENTO

- El Sr. Roberto Angrisani, ha recibido el 27 de junio a su nueva hija Melisa.



R. QUINTANA
COIFFEUR

Esta temporada ofrecerá a la mujer diferentes opciones entre las que podrá elegir; la tendencia de la moda es pelo corto, largo o hacia atrás.

La permanente computada continúa siendo la base de todos los peinados, incluso los románticos que se afianzan cada vez más.

Lo importante de esta temporada es que la mujer se sienta más femenina y libre que nunca luciendo sus cabellos flou y natural.

Yo opto por los colores cálidos sin olvidar los flashes localizados en flequillos y patillas.

La finalidad de la moda es presentar opciones sin exigir, porque la mujer siempre tiene la última palabra.

Chivilcoy 3098 - Tel. 567-5397 - Buenos Aires



El árbol añoso caído no es la pérdida irreparable de algo espléndido, sino que es la continuidad de un ciclo.

Gracias a los elementos que tomó y conservó de su medio, todos los nutrientes que le estaban aprisionados en él, quedan disponibles. Este andamiaje se ahueca y debilita tanto que acaba por desmoronarse y forma un rico humus. Los troncos se descomponen más o menos pronto según las especies: algunos tienen fibras mas porosas y se "desmantelan" antes

Un tronco caído es un mundo



COMO HACER Y UTILIZAR ABONO NATURAL

- a) El mejor abono es el que se compone de varios elementos.
- b) El espacio necesario es de 50 cm: en una cubeta de madera con varios agujeros para ventilación.
- c) Los elementos pueden ser: pasto, hojas, pieles de papas, restos de café, té, pelusa de la aspiradora, revistas desmenuzadas, como así también diarios y cartones.
- d) Para acelerar el proceso use un "activador" como ser restos de comidas, cualquier tipo de estiércol. Las bacterias transformarán los desechos.
- e) Cuando el abono adquiera un color oscuro y no se distingan los materiales originales, ya se podrá usar.
- f) Esparcir el abono en el jardín y veremos como las nuevas plantitas crecen con más fuerza. ♦

**LA
CATEDRAL
DEL
RITMO**

ESTRICTAMENTE NACIONAL

CARLOS RICCO
L.R. 5 RADIO EXCELSIOR

POLIETILENO

Facundo

FERNANDEZ HNOS.

Bolsas de Polietileno
Lisas Impresas y de arranque
en todas sus medidas

SAAVEDRA 2260

TEL. 762-4813

MUNRO

Noticias Escolares

SECCION PRIMARIA

NACIMIENTOS

- Nació Verónica Virginia, hija de la Sra. Beatriz A. de Martínez, maestra de 3º "A". ¡FELICITACIONES!
- La Sra. Teresa C. Casareto (Maestra suplente) recibió a su nuevo hijo Ignacio.
- La Sra. Cristina Paganini, maestra de inglés tuvo un hermoso bebé el 12 de junio.

ENLACES

- La Srta. Andrea Pelaratti, maestra de inglés, contrajo matrimonio el día 2 de junio. Felicidades para la nueva pareja.
- La Srta. Liliana Montesano, maestra de inglés de 6º C, contrajo enlace el día 9 de julio, nuestros votos de eterna felicidad para esta nueva pareja.

SE ALEJARON DE LA ESCUELA

- Por motivos personales, las maestras de la sección primaria: Elsa D. de Arias, y la Srta.

Graciela Pajón, a quienes deseamos mucho éxito en sus futuras labores.

NOS ACOMPAÑAN DESDE 1982

- Desde 1982 nos acompañan en el quehacer docente; la Srta. Susana Marta Sanseverino (6º B), Sra. Stella María C. de Del Piero (2º B) y la Srta. Inés María Gleinig (Maestra especial de música).

BODAS DE PLATA

- Cumple sus BODAS DE PLATA en el Instituto, la Srta. Marta Elsa Giúdice, maestra de 1º A.

SECCION SECUNDARIA

ENLACES:

- La Srta. María Claudia Arrossagaray, contrajo enlace con el Dr. Marcelo R. Muro el día 17 de abril.

NACIMIENTO

- El Sr. Roberto Angrisani, ha recibido el 27 de junio a su nueva hija Melisa.



R. QUINTANA
COIFFEUR

Esta temporada ofrecerá a la mujer diferentes opciones entre las que podrá elegir; la tendencia de la moda es pelo corto, largo o hacia atrás.

La permanente computada continúa siendo la base de todos los peinados, incluso los románticos que se afianzan cada vez más.

Lo importante de esta temporada es que la mujer se sienta más femenina y libre que nunca luciendo sus cabellos flou y natural.

Yo opto por los colores cálidos sin olvidar los flashes localizados en flequillos y patillas.

La finalidad de la moda es presentar opciones sin exigir, porque la mujer siempre tiene la última palabra.

Chivilcoy 3098 - Tel. 567-5397 - Buenos Aires

NUEVOS PROFESORES

Se han incorporado al claustro de Profesores de la sección Secundaria los siguientes docentes.

- **Sra. María C. Cornejo Costa**, profesora de Historia, en la Asignatura Formación Cívica de 2º Año.
- **Sra. María Elena Mena**, Profesora y Licenciada en Música en la dirección del Coro.
- **Rosa María Sarabia**, Profesora de Letras, ex alumna de VILLA DEVOTO SCHOOL, promoción 5ª en la asignatura de Castellano 1º B y 2º A Literatura 4º Año Comercial.

En la Sección Inglés (secundaria) se incorporaron los siguientes profesores:

Sra. Mary Ann de Bonnin, Profesora de Biología EN TODOS los años.

Srta. Cristina Ducós, en la Asignatura de Geografía y Essay en 1er. año.

Srta. Susana Carmona, Profesora de inglés en las asignaturas Literatura y Lenguaje en 1er. año.

GENERAL KNOWLEDGE POINTS

PRIMARIA INGLES

El 27 de agosto del corriente año, se ha realizado en el colegio una competencia basada en un juego de preguntas y respuestas acerca de diversos temas de cultura general que nosotros hemos dado a llamar "GENERAL KNOWLEDGE QUIZ". En tal competencia participaron los alumnos de 6º y 7º grado obteniéndose los resultados siguientes:

Windsor: 100	Gloucester: 40
York: 80	Kent: 20

SECCION SECUNDARIA

El "General Knowledge. Quiz" tuvo lugar el miércoles 7 de abril, recibiendo entusiasta acogida por los concurrentes. Todos los concursantes, representando a sus diferentes equipos, contestaron correctamente pero los resultados finales fueron.

- 1º House of Kent
- 2º House of Gloucester
- 3º House of York
- 4º House of Windsor

HOSTERIA

El Arcón del Rey

PILETA DE NATACION

Habitaciones con baño privado

Teléfono - Música Funcional

•
ATENDIDA POR SUS DUEÑOS

•
BAHIA BLANCA 258

TEL. 22175

LA FALDA - CORDOBA

•
INFORMES:

TEL. 53-1957

PILAR DANESI

COSMETOLOGA

Experta en Estética Corporal

•
Limpieza de Cutis

Tratamientos Faciales

Masajes Corporales

Maquillaje Social
y de Novia

•
PEDRO MORAN 4520 - 6º 28

TEL. 50-4845

Se realizó el depósito en el Banco Nación de la Ciudad de Bs. As. Suc. Devoto para el **FONDO PATRIOTICO ISLAS MALVINAS**, cuyo total fue de \$ 67.313.464.

Agradecemos a los padres, alumnos y a los integrantes de la Comisión por los aportes y la colaboración brindada.

El día 13 de Agosto de 1982, la ASOCIACION AMIGOS DE VILLA DEVOTO hace entrega al Colegio, en concepto de donación los siguientes elementos:

4 columnas acústicas revestidas, con 4 parlantes 8" c/u., potencia 80 W.

1 preamplificador mezclador de 3 entradas de micrófono y una de alto nivel (grab. bandeja y radio).

2 amplificadores de 120 W. continuos c/u.

1 rack metálico de 108 x 50 x 40 con estantes y cajoneras.

3 micrófonos dinámicos cardioides.

3 pies de micrófono jirafa.

Cables Instalación.

OBRAS QUE SON AMORES

Desde hace tres años, en las aulas de este colegio, se dan reuniones después de los horarios de clase, para los alumnos cuyos padres desean que sus hijos/as se preparen en el mismo colegio para recibir la primera comunión. Esta iniciativa nació de un grupo de madres, pertenecientes a la Asociación de Amigos de Villa Devoto School. Iniciativa feliz, que muestra la dinámica de la institución que se preocupa por la formación integral de sus hijos, donde se instruye la mente con conocimientos y se alimenta el espíritu con la Palabra de Dios, en ambos casos los profesores, instruyen informando y moldean el interior para capacitarlo a vivir en la verdad, el amor y la justicia.

LAS CATEQUISTAS



DANZAS EN DEVOTO

Enriqueciendo el territorio cultural de Villa Devoto y afianzando el prestigio de ALICIA FERRARI, ha sido instalada a escasos metros del colegio la escuela de danzas que dirige la nombrada.

Su directora, profesional de vasta labor docente, ha inaugurado recientemente su moderno estudio, dotado de confortables instalaciones en la calle Marcos Paz 3765.

El nutrido grupo de estudiantes, desde principiantes a avanzadas, que allí concurren, realizan su aprendizaje en un ambiente optimamente creado en todos sus aspectos.

Lo edilicio ha sido tratado con suma calidez y sobriedad.

A las clásicas barras de madera, ubicadas a diferentes alturas debe sumarse el valioso aporte didáctico de cristal espejado en todo el perímetro del salón.

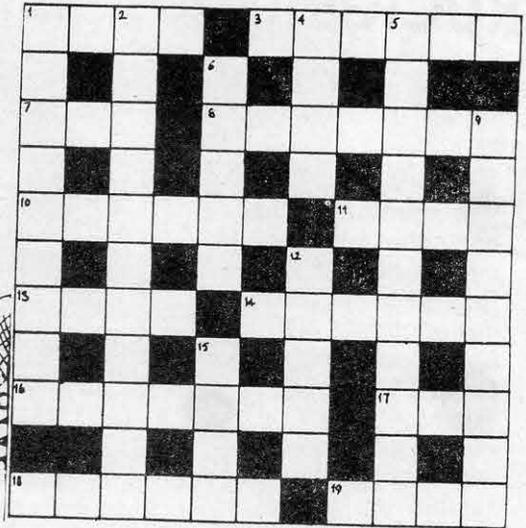
Una adecuada y balanceada iluminación realza los detalles de buen gusto del lugar de trabajo, el que sumado al cómodo vestuario con armarios individuales, toilette, baño, duchas, sala de espera y doble circulación completa este importante centro de enseñanza de danzas.

Decimos centro porque allí se dictan cursos de: clásico, español y moderno que comprenden niveles infantiles, elementales y superiores, así como también intensivos y anuales.

No han sido olvidadas las "mamis" para las que se han creado actuales grupos de "gimnasia dance" que permiten armonizar los movimientos gimnásticos con las cadencias musicales de cada ritmo, tornando agradable y placentera, la tarea de modelar su figura.

Los alumnos del DEVOTO SCHOOL podrán matricularse en cualquiera de los cursos ya citados con ventajas especiales sobre los aranceles vigentes.

CROSSWORD PUZZLE



Across

- 1 He always on his best clothes before he eats his dinner. (4)
- 3 It's very cold today, ? (4,2)
- 7 He took the and cut some wood for the fire. (3)
- 8 I made a mistake in class, and my friends at me. (7)
- 10 You have eight fingers and two (6)
- 11 She was very nice. I was to meet her (4)
- 13 If you are, you must see a doctor. (4)
- 14 'Have you finished the book?'
'No, I'm still reading it.' (3,3)
- 16 down the stairs and broke her leg. (3,4)
- 17 Do you a spoon when you eat eggs? (3)
- 18 It never rains here in the summer, so George the garden every day. (6)
- 19 Haven't you any work? (2,2)

Down

- 1 He his English every day, so it is getting much better. (9)
- 2 John is slower than Michael, and Michael is slower than James. James is (3,8)
- 4 I have never in this river before. (4)
- 5 I am going do your homework, but you must wait. I must do my own first. (2,4,3,2)
- 6 I love you. very sad if I don't see you tomorrow. (3,2)
- 9 'Why to the cinema yesterday?'
'Because he was too tired.' (5,2,2)
- 12 He run fast two years ago, but now he is too fat. (5)
- 15 Be afraid of. (4)

mac

SISTEMATIZACION DE DATOS ANALISIS Y PROCESAMIENTO Corrientes 1995, Martínez, Buenos Aires, (1640) 792-3350

ALICIA de FRANGO - MARIA CRISTINA de FARALLA

ANALISIS DE SISTEMAS - PROCESAMIENTO DE DATOS

- CUENTAS CORRIENTES
- SUELDOS Y JORNALES
- STOCK
- CONTABILIDAD
- FACTURACION
- GRABOVERIFICACION EN DISKETTES
- AUTOADHESIVOS P/CORRESPOND.
- LIQUIDACION DE CONSORCIO

CORRIENTES 1995 (1640) MARTINEZ

TEL. 792-3350

Nada más

Con esta moneda
me voy a comprar
un ramo de cielo
y un metro de mar,
un pico de estrella,
un sol de verdad,
un kilo de viento,
y nada más.



CAN YOU ANSWER THEM?

- 1) Who was the first president of the United States of America? *Washington*
- 2) Which is the smallest country in the world?
- 3) Which was the name of the aeroplane which threw the Atomic Bomb?
- 4) What time is it in Italy when in Argentina it is 12 o'clock?
- 5) If you put these letters in order, you will discover the name of a bird a.k.l.r.?
- 6) Where were the two atomic bombs thrown? *Hiroshima & Nagasaki*
- 7) Names of the authors of our National Anthem?
- 8) Who invented the telescope?
- 9) What river runs across Paris? *Seine*
- 10) How many kinds of teeth do we have? Name them.

(Respuesta en la página 39, Form VI B, Prepared These Questions)

PROFESIONALES

Lic. Estela C. de Vezaro

PSICOLOGA CLINICA
PSICODIAGNOSTICO

TEL. 53-2528

Lic. Ana María Zambianchi

PSICOLOGA CLINICA
NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS

TEL. 69-4101

Lic. Mirta C. de Fernández

PSICOLOGA CLINICA
NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS

TEL. 767-2495

Dra. Graciela A. Saltiberi

ODONTOLOGA
NIÑOS - ADULTOS

Solicitar Turno: TEL. 50-7181

Olga Soulet de Salcedo

ODONTOLOGIA GENERAL
NIÑOS - RAYOS X

ALLENDE 3772

TEL. 53-1957

Raúl A. Mon

MECANICO DENTAL

TEL. 92-6583

Dra. Alicia S. Perlini

ABOGADA

TEL. 392-0353

Juan Manuel Otero

ESCRIBANO PUBLICO

TEL. 50-9365

GUIA DE LECTURAS

PARA ADULTOS

"El hombre y sus símbolos"
Carl G. Yung
"Los hechiceros de la tribu"
Alicia Jurado
"Itinerario", Ernesto Sábato
"Abaddon el exterminador"
Ernesto Sábato
"La muerte en Venecia",
Thomas Mann
"Testimonio", Victoria Ocampo
"Carta a un rehén",
A. Saint Exupéry
"Voces", Antonio Porchio
"Palabras", Jacques Prevet
"Nuestra América", José Martí
"Megafón o la guerra"
Leopoldo Marechal
"Politea", Venturini
"Juanamanuela", Marta Mercader
"Por quién doblan las campanas"
Ernest Hemingway

PARA ADOLESCENTES

"Cuentos fantásticos argentinos"
Siglo XX, Sorrentino
"La cifra", Jorge Luis Borges
"El enigma de las pirámides"
José Alvarez López
"Niebla", Miguel de Unamuno
"Demian", Herman Hesse
"Trovadores y cortes de amor"
Houssat
"Mi planta de naranja lima",
Vasconcelo
"Los caudillos", Félix Luna
"María Estuardo", Federico Schiller
"Raíz Salvaje",
Juana de Ibarbourou
"Fausto", Estanislao del Campo.

Esta selección pertenece a la profesora Cambareri a la cual agradecemos su colaboración.



DEPORTES *UNIFORMES*
COLEGIALES

DINERS CLUB - AMERICAN EXPRESS - VISA - CARTA FRANCA

SANABRIA 3309 - CAPITAL

La alegre bailarina

Marisa es una niña muy capaz. Además de ir al colegio va a danzas. Le encantaría, al llegar a grande, ser una gran bailarina de ballet.

Anoche se fue a dormir y soñó... ¿qué soñó? Que era una bailarina muy, pero muy famosa y estaba actuando en el teatro Colón. Que daba un gran salto y en el techo, había una puerta, ésta se abría misteriosamente y llegaba hasta el cielo y empezaba a volar por los aires. Veía

toda la ciudad, las chimeneas, las casas, la gente...

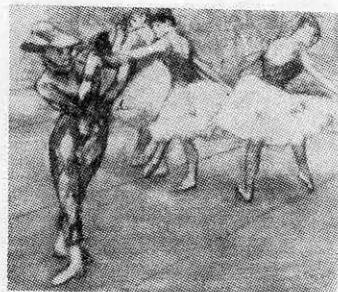
¡Cómo se reía al ver todo desde arriba, tan arriba, desde el cielo!

Tocaba las nubes, la luna y las estrellas.

Pero... aterrizó, porque en medio del sueño, sonó el despertador... Y no pudo seguir soñando!!

Andrea Rosa Magliola

4º "A"



"Arlequin danse"

EDGAR DEGAS

Pastel 0,50 x 0,64

Nº 2707

MUSEO DE BELLAS ARTES
de BUENOS AIRES.

CALZADOS Y CARTERAS

CHAROL

NUMERACION DEL 34 AL 40

LONDON CARD - AMERICAN EXPRESS

VISA - ARGENCARD - DINERS

GALERIA DEVOTO
F. de ENCISO 3980

LOCALES 52 y 53
CAPITAL FEDERAL

Un viaje al fondo del mar

El submarino X-3 yet, está a punto de partir a su inesperado viaje al fondo del mar. ¿Qué encontraremos y qué veremos? El capitán de la nave, recién entra en el barco, el submarino avanza lentamente, mientras nuestras familias y casas quedan a lo lejos.

En mi camarote, cada vez me sentía más aburrido, lo único que tenía era una vieja revista y el ojo

de buey a través del cual podía ver numerosos peces de vistosos colores y de gran tamaño.

De pronto sentimos un gran estallido, en la parte superior, en el mismo momento corrimos a la sala de comandos y el telefonista envió un mensaje. Pensamos que la avería pudo haber sido por un pez.

En pocas horas, un barco nos vino a rescatar, estaba navegando en busca de una ballena azul.

Pensamos que pudo haber sido la ballena, la que nos había pegado en la nave, pero dejamos de pensar en ello ¡Qué lástima que el viaje tuvo que terminar así! ♦

Guido Ricciotti
6º "B"

COMENTARIO DE LA LEYENDA DE LA FLOR DEL CEIBO

Anahí era una india rebelde, como su tribu, fea e indomable.

Vivía a orillas del Río Paraná y tenía una dulce voz.

Un día al salir de sus dominios, fue tomada prisionera. Muy decidida, mató al centinela que la cuidaba.

Fue condenada a morir en la hoguera. La ataron a un árbol de anchas hojas. Con el fuego se iba transformando en un árbol esbelto de bellas flores rojas. Al amanecer resplandecía el ceibo en flor. ♦

Melina Michkin
5º grado "A"



Viviana va a la escuela para aprender.

Gabriela Viviana Pinto
1er. grado "A"

PILETAS DE NATACION

hasta 7 metros

ADRMARC

FILTROS - ACCESORIOS - MUEBLES DE JARDIN

FABRICA

Arredondo 4056 - G. Catán
(150 metros Ruta 21) 1759

**EXP. Y VENTAS
SUMAR:**

Zeballos (Ruta 7) Esq. E. López
CASTELAR

CAN YOU COOK?

Brownies

Sift together and set aside 1 cup sifted flour, 1 tsp. baking powder and 1/2 tsp. salt.

Melt over hot water and set aside 1/2 lb. chocolate and 2/3 cup shortening.

Beat until thick and lemon coloured 4 eggs, with 1 cup sugar.

Add flour. Mixture.

Stir in chocolate mixture and 1/2 tsp. vainilla.

Pour into greased waxpapered lined pan.

Sprinkle 1 1/2 cup chopped nutmeats on top and press lightly into batter.

Cook in moderate oven.

Answer

- 1) Wáshington.
- 2) San Marino
- 3) Enolay Gay
- 4) 5 o'clock
- 5) Lark

- 6) Hiroshima and Nagasaki
- 7) Vicente López y Planes and Blas Parera
- 8) Galileo Galilei
- 9) Seine
- 10) Four kinds. Molars —pre-molars— incissors and canines.

MISS DARROW



EXCLUSIVIDAD EN VESTIMENTA FEMENINA

FANNY CANEN

Cosmetología

ASUNCION 3554
CAPITAL

SOLICITAR TURNO
50-3118 y 69-8726

Respuestas insólitas

- **Sucedió en 3er grado.**

Se dicta una clase de enseñanza: "grupo ortográfico güe - güi". La docente solicita ejemplificación, un alumno se muestra ansioso por intervenir, la maestra lo interroga pidiéndole un ejemplo, el niño muy contento responde:

"AGÜELO"



- **Lo escuché en 4to. grado.**

Los alumnos se ejercitaban escribiendo el género femenino de distintos sustantivos, y yo casi me pongo blanco de asombro cuando leí

Femenino de CUENTO CUENTA

Femenino de TINTO TINTA



- **Lo ví tantas veces.....**



PRET A PORTER



CUENCA 3449

VILLA DEL PARQUE

DANZAS

ALICIA FERRARI

CLASICO

MODERNO

ESPAÑOL

GIMNASIA

DANCE

**Cursos Anuales e
Intensivos**

**Cursos Infantiles
Superiores**

Abierta la inscripción



TITULOS NO OFICIALES

Marcos Paz 3765 - Villa Devoto (a 40 m del Colegio)